

2018年8月上旬号

国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行2次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所12階文化国際課内

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html



※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际信息广场网页。

8月18日(周六)将临时停止在便利店开取证明书服务

8月18日(土) 証明書のコンビニ交付サービスを一時停止します

闷热的高温天气请注意预防中暑!

蒸し暑い日は熱中症に気を付けよう!

<h3>東大阪市援助 2018年7月暴雨受灾区</h3>	<p>平成30年7月豪雨 東大阪から被災地を支援</p>
<p>本市为了援助受到严重灾害的人们,到12月20(周四)为止,在市内10个地方设置救援金募捐箱。请大家爱心协助。</p>	<p>市では、甚大な被害を受けた方々を支援するため、義援金募金箱を12月20日(木)まで市内10か所に設置しています。皆さんのあたたかい協力をお願いします。</p>
<p>询问处:政策調整室 TEL 06-4309-3016 / FAX 06-4309-3847</p>	<p>問合せ先:政策調整室</p>

<h3>(特別) 児童扶養津贴</h3>	<h3>(特別) 児童扶養手当</h3>
<p>领取儿童抚养津贴的人,请在8月份内递交现状调查表,领取特别儿童抚养津贴的人,请在9月11日(周二)之前递交收入状况调查表。对象者会收到记载有受理日期和场所的「通知」。请带好所需资料务必前去办理手续。如果没有递交调查表,8月份以后将被停止支付,还会有可能丧失受理资格,请注意。</p> <p>【周六・周日临时受理】</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆8月12日(周日) 9:00~16:00 = 市政府大楼1楼多功能大厅 ◆8月25日(周六) 9:00~16:00 = 市政府大楼2楼国民年金课 	<p>児童扶養手当を受けている方は8月中旬に現況届を、特別児童扶養手当を受けている方は9月11日(火)までに所得状況届を提出してください。対象者には、受付日時と場所を記載した「お知らせ」を送付しています。必要書類を持って、必ず届出にお越しいただき、届出がないと、8月以降の手当が受けられないだけでなく、支給資格もなくなる場合があります。</p> <p>【土・日曜日臨時受付】</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆8月12日(日)9時~16時=市役所本庁舎1階多目的ホール ◆8月25日(土)9時~16時=市役所本庁舎2階国民年金課
<p>询问处:国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805</p>	<p>問合せ先:国民年金課</p>

<h3>为单亲家庭设置相談窓口</h3>	<h3>ひとり親家庭のための相談窓口を開設</h3>
<p>8月1日(周三)~16日(周四)之间,在市政府大楼1楼多功能大厅办理交付儿童抚养津贴现状调查表手续。在此受理期间还另外设置给予单亲家庭综合性援助相談窓口。为消除平常的担心之事、细小的疑问等,请务必利用。详细内容请向下记询问处咨询。</p>	<p>8月1日(水)~16日(木)の間、市役所本庁舎1階多目的ホールで児童扶養手当現況届の受付が行われます。この受付期間にあわせ、ひとり親家庭への総合的な支援のための相談窓口を開設します。日頃気になっていることや些細な疑問などの解消に、ぜひご利用ください。詳しくは下記へお問合せください。</p>
<p>询问处:児童家庭課 TEL 06-4309-3194 / FAX 06-4309-3817</p>	<p>問合せ先:子ども家庭課</p>



<h3>已寄出高龄领取者证</h3>	<p>こうれいじゆきゆうしゃしょう そうふ 高龄受給者証を送付</p>
<p>根据2017年中的所得收入重新评估了自己负担比例的新保险证(桃色)已在7月中旬寄出。有效期限到2019年7月31日。8月以后去医院看病时, 请向挂号处同时出示新的高龄领取者证和国民健康保险证。 详细内容请向下记询问处咨询。</p>	<p>へいせい ねんちゆう しょとく おう じ こふたん わりあい みなお あたら 平成29年中の所得に応じて自己負担割合を見直した新しい じゆきゆうしゃしょう ももいろ がつちゆうじゆん たいしやうしゃ そうふ ゆうこう 受給者証(桃色)を7月中旬に対象者に送付しました。有効 きげん らいねん がつ にち がついでん いりやうきかん 期限は来年7月31日となっています。8月以降に医療機関にかかると ほけんしやう いりやうきかん まどぐち ていじ きは、保険証といっしょに医療機関の窓口に提示してください。 くわ か き といあわ 詳しくは下記へお問合せください。</p>
<p>询问处: 资格给付课 TEL 06-4309-3167 / FAX 06-4309-3806</p>	<p>といあわ さき しかくきゆうふか 問合せ先: 資格給付課</p>

<h3>肺癌・结核拍片检查</h3>		<p>はい けつかく せんけんしん 肺がん・結核エックス線検診</p>												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>场所 ばしょ 場所</th> <th>时间 じかん 日時</th> <th>申请・询问处 もうしこみ といあわ さき 申込・問合せ先</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>东保健中心 ひがしほけん 東保健センター</td> <td>8月17日(周五) 13:15~、14:00~ 8/17(金) 13:15~、14:00~</td> <td>东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 東保健センター</td> </tr> <tr> <td>中保健中心 なかほけん 中保健センター</td> <td>8月17日(周五) 9:20~、10:10~ 8/17(金) 9:20~、10:10~</td> <td>中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 中保健センター</td> </tr> <tr> <td>西保健中心 にしほけん 西保健センター</td> <td>8月21日(周二) 9:10~、10:00~ 8/21(火) 9:10~、10:00~</td> <td>西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 西保健センター</td> </tr> </tbody> </table>	场所 ばしょ 場所	时间 じかん 日時	申请・询问处 もうしこみ といあわ さき 申込・問合せ先	东保健中心 ひがしほけん 東保健センター	8月17日(周五) 13:15~、14:00~ 8/17(金) 13:15~、14:00~	东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 東保健センター	中保健中心 なかほけん 中保健センター	8月17日(周五) 9:20~、10:10~ 8/17(金) 9:20~、10:10~	中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 中保健センター	西保健中心 にしほけん 西保健センター	8月21日(周二) 9:10~、10:00~ 8/21(火) 9:10~、10:00~	西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 西保健センター		
场所 ばしょ 場所	时间 じかん 日時	申请・询问处 もうしこみ といあわ さき 申込・問合せ先												
东保健中心 ひがしほけん 東保健センター	8月17日(周五) 13:15~、14:00~ 8/17(金) 13:15~、14:00~	东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 東保健センター												
中保健中心 なかほけん 中保健センター	8月17日(周五) 9:20~、10:10~ 8/17(金) 9:20~、10:10~	中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 中保健センター												
西保健中心 にしほけん 西保健センター	8月21日(周二) 9:10~、10:00~ 8/21(火) 9:10~、10:00~	西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 西保健センター												
<p>◆対象: →肺癌检查: 市内在住の40歳以上の人 →結核检查: 市内在住の65歳以上の人 ◆対象: →肺がん検診: 市内在住の40歳以上の方 →結核検診: 市内在住の65歳以上の方 ◆定員: 各日40人(按申请先后顺序) ◆定員: 各日40人(申込先着順) ◆申請: 请用电话申请或直接去体检场所 ◆申込: 電話でまたは直接</p>														

<h3>乳腺癌(乳房X射线)检查</h3>		<p>にゅう けんしん 乳がん(マンモグラフィ)検診</p>												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>场所 ばしょ 場所</th> <th>时间 じかん 日時</th> <th>申请方法 もうしこみ ほうほう 申込み方法</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>东保健中心 ひがしほけん 東保健センター</td> <td>9月25日(周二) 9:30~ 9/25(火) 9:30~</td> <td>30人(按申请先后顺序) 电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 電話または直接</td> </tr> <tr> <td>中保健中心 なかほけん 中保健センター</td> <td>9月27日(周四) 13:00~、13:30~、14:00~ 9/27(木) 13:00~、13:30~、14:00~</td> <td>35人(按申请先后顺序) 电话申请 35人(申込先着順) 電話で</td> </tr> <tr> <td>梦广场 (布施车站前) ゆめひろば ぶせえきまえ 夢広場(布施駅前)</td> <td>9月20日(周四) 13:30~、14:00~、14:30~ 9/20(木) 13:30~、14:00~、14:30~</td> <td>30人(按申请先后顺序) 向西保健中心电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 西保健センターへ電話または直接</td> </tr> </tbody> </table>	场所 ばしょ 場所	时间 じかん 日時	申请方法 もうしこみ ほうほう 申込み方法	东保健中心 ひがしほけん 東保健センター	9月25日(周二) 9:30~ 9/25(火) 9:30~	30人(按申请先后顺序) 电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 電話または直接	中保健中心 なかほけん 中保健センター	9月27日(周四) 13:00~、13:30~、14:00~ 9/27(木) 13:00~、13:30~、14:00~	35人(按申请先后顺序) 电话申请 35人(申込先着順) 電話で	梦广场 (布施车站前) ゆめひろば ぶせえきまえ 夢広場(布施駅前)	9月20日(周四) 13:30~、14:00~、14:30~ 9/20(木) 13:30~、14:00~、14:30~	30人(按申请先后顺序) 向西保健中心电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 西保健センターへ電話または直接		
场所 ばしょ 場所	时间 じかん 日時	申请方法 もうしこみ ほうほう 申込み方法												
东保健中心 ひがしほけん 東保健センター	9月25日(周二) 9:30~ 9/25(火) 9:30~	30人(按申请先后顺序) 电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 電話または直接												
中保健中心 なかほけん 中保健センター	9月27日(周四) 13:00~、13:30~、14:00~ 9/27(木) 13:00~、13:30~、14:00~	35人(按申请先后顺序) 电话申请 35人(申込先着順) 電話で												
梦广场 (布施车站前) ゆめひろば ぶせえきまえ 夢広場(布施駅前)	9月20日(周四) 13:30~、14:00~、14:30~ 9/20(木) 13:30~、14:00~、14:30~	30人(按申请先后顺序) 向西保健中心电话申请或直接去体检场所 30人(申込先着順) 西保健センターへ電話または直接												
<p>◆対象: 2018年4月1日时满40岁以上偶数年齢的女性 ◆対象: 平成30年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢的女性 ◆費用: 800日元 ◆料金: 800円 ※持有后期高龄者医疗被保险证或是高龄领取者证的人免费。另外, 领取生活保护的人或是市府民税为非课税家庭的人请事先向保健中心领取免费受诊券。 ※後期高齢者医療被保険者証または高龄受給者証をお持ちの方は無料。なお、生活保護受給者または市民税非課税世帯の方は事前に保健センターで無料受診券の交付を受けてください。 ◆携带物: 问诊票, 市的癌诊察受理证, 健康手册, 浴巾 ◆持ち物: 問診票, 市がん検診受診証, 健康手帳, バスタオル</p>														
<p>申请・询问处: 东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 申込み・問合せ先: 東保健センター / 中保健センター / 西保健センター</p>														

